



Conf. cu originalul

Parlamentul României
Camera Deputaților

COMISIA PENTRU POLITICĂ EXTERNĂ

București, 16 septembrie 2005

P.L.X. 376/2005

RAPORT

asupra proiectului de Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr.51/2005 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 15/1998 privind înființarea, organizarea și funcționarea Institutului European din România

Potrivit prevederilor art. 89 și 108 din Regulamentul Camerei Deputaților, prin adresa cu nr. PL.X. 376 din data de 13 septembrie 2005 a.c., Comisia pentru politică externă a Camerei Deputaților a fost sesizată în fond, în vederea examinării și întocmirii raportului, *în procedură de urgență*, cu **proiectul de Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr.51/2005 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 15/1998 privind înființarea, organizarea și funcționarea Institutului European din România.**

Proiectul de Lege a primit avizul favorabil al Consiliului Legislativ, cu unele observații și propuneri pertinente, de care inițiatorul a ținut seama.

Proiectul de Lege are ca obiect de reglementare importanța activității de traducere a acquis-ului comunitar, în cadrul procesului de aderare a României la Uniunea Europeană, precum și responsabilitatea și complexitatea muncii pe care o desfășoară angajații Institutului European din România implicați în revizuirea traducerii acquis-ului, fiind necesară acordarea unui spor pentru desfășurarea unei activități de interes național, în cuantum de 15% din salariul de bază, personalului Institutului angajat în coordonarea și revizia traducerii acquis-ului comunitar în limba română și a legislației românești în limbile de lucru ale Uniunii Europene.

Traducerea acquis-ului comunitar este una din obligațiile asumate de fiecare stat candidat la aderarea la Uniunea Europeană. Odată cu aderarea României la Uniunea Europeană, limba română va deveni limbă oficială a Uniunii, conform dispozițiilor Regulamentului Consiliului nr.1/1958 privind regimul lingvistic al Comunităților. România are obligația ca, până la 31 decembrie 2006 să traducă aquis-ul comunitar aflat în vigoare la acea dată. După 1 ianuarie 2007, obligația de a traduce aquis-ul comunitar în limba română va reveni instituțiilor comunitare.

Proiectul de Lege face parte din categoria legilor ordinare.

La dezbaterile proiectului de lege a participat, în conformitate cu prevederile art. 51 și art. 52 din Regulamentul Camerei Deputaților, din partea Guvernului – dnul Adrian Ciocănea – Secretar de Stat al Ministerului pentru Integrare Europeană.

La lucrările Comisiei au fost prezenți un număr de 18 deputați, din totalul de 21 de membri ai Comisiei.

Raportul Comisiei a fost adoptat cu 17 voturi pentru și o abținere.

Proiectul de Lege a fost adoptat de Senat în ședința din 12 septembrie 2005.

Potrivit art.75 din Constituția României, republicată și a art. 86 din Regulamentul Camerei Deputaților, Camera Deputaților este Cameră Decizională.

În urma dezbaterii, Comisia propune admiterea, cu modificări, a proiectului de Lege menționat.

Amendamente admise

| Nr. Crt. | Text ordonanță | Text Senat | Text propus de Comisie (autorul amendamentului) | Motivarea amendamentelor propuse |
|----------|----------------|---|---|----------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | | Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr.51/2005 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr.15/1998 privind înființarea, organizarea și funcționarea Institutului European din România | Text nemodificat | |
| 2. | | Articol unic. - Se aprobă Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.51 din 9 iunie 2005 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr.15/1998 privind înființarea, | Text nemodificat | |

| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
|----|--|---|------------------|---|
| | | <p>organizarea și funcționarea Institutului European din România, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 523 din 20 iunie 2005, cu următoarele modificări și completări:</p> | | |
| 3. | <p><u>Titlul Ordonanței de urgență</u> Ordonanța de Urgență nr.51/2005 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr.15/1998 privind înființarea, organizarea și funcționarea Institutului European din România</p> | Text nemodificat | Text nemodificat | |
| 4. | <p>Articol unic - Ordonanța Guvernului nr.15/1998 privind înființarea și funcționarea Institutului European din România, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 40 din 30 ianuarie 1998, aprobată cu modificări prin Legea nr. 207/1998, cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:</p> | Text nemodificat | Text nemodificat | |
| | <p>1. La art. 3, litera c) va avea următorul cuprins: „c) coordonează proiectele de traducere a acquis-ului comunitar în limba română și a legislației românești în limbile de lucru ale Uniunii Europene;”</p> | Text nemodificat | Text nemodificat | |
| | | <p>La articolul unic, după punctul 1 se introduc trei puncte noi, pct. 1¹, 1², 1³, cu următorul cuprins: „1¹. La articolul 3, litera f) va avea următorul cuprins: f) prezintă Guvernului, prin intermediul Direcției armonizare legislativă cu acquis-ul comunitar din cadrul Ministerului Integrării Europene, rapoarte de analiză a situației, tabele de corespondență și evaluarea modului de implementare a legislației armonizate;</p> | Text nemodificat | |

| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|------------------|---|
| | | <p><i>I² Articolul 5 va avea următorul cuprins:</i></p> <p>Art.5 – Institutul European din România asigură, fără plată, în condițiile legii, servicii, în conformitate cu atribuțiile prevăzute la art.3 și 4, autorităților administrației publice centrale și locale și instituțiilor publice, pe baza priorităților stabilite de Direcția armonizare legislativă cu acquis-ul comunitar din cadrul Ministerului Integrării Europene și în limita resurselor financiare disponibile.</p> | Text nemodificat | |
| | | <p><i>I³ La articolul 8, alineatul (1) va avea următorul cuprins:</i></p> <p>Art. 8 – (1) Consiliul de Administrație al Institutului European din România este alcătuit din 7 membri, după cum urmează:</p> <ul style="list-style-type: none"> - președintele consiliului de administrație și alți 2 membri, numiți de primul ministru la propunerea Direcției de armonizare legislativă cu acquis-ul comunitar din cadrul Ministerului Integrării Europene; și - câte un membru numit de către Comisia pentru integrare europeană a Parlamentului, Academia Română, organizațiile patronale reprezentative la nivel național și, respectiv, de către organizațiile sindicale reprezentative la nivel național.” | Text nemodificat | |

| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|------------------|---|--|
| | <p>2. Alineatul (1) al articolului 14 va avea următorul cuprins:</p> <p>„Art.14 – (1) Institutul European din România are un număr de 61 de posturi, dintre care 59 de specialitate.”</p> | Text nemodificat | Text nemodificat | |
| | <p>3. La articolul 18 se introduce un nou alineat, alineatul (4), cu următorul cuprins:</p> <p>„(4) Personalul Institutului European din România angajat în coordonarea și traducerea acquis-ului comunitar în limba română și a legislației românești în limbile de lucru ale Uniunii Europene beneficiază de un spor pentru desfășurarea unei activități de interes național, în cuantum de 15% din salariul de bază”.</p> | Text nemodificat | <p>La articolul unic, punctul 3, alineatul (4) al articolul 18 va avea următorul cuprins:</p> <p>„(4) Personalul Institutului European din România angajat în coordonarea și revizia traducerii acquis-ului comunitar în limba română și a legislației românești în limbile de lucru ale Uniunii Europene, <i>precum și experții institutului din departamentele de integrare</i> beneficiază de un spor pentru desfășurarea unei activități de interes național, în cuantum de 15% din salariul de bază.”</p> <p>Autor: dep. Vasile Pușcaș</p> | <p>Având în vedere importanța desfășurării unei activități de interes național, considerăm că activitatea experților din departamentele de integrare este la fel de importantă ca și cea a traducătorilor acquis-ului comunitar.</p> |

p. Președinte,

Manuela Mitrea

Secretar,

Titus Corlățean